

永安話的文白異讀

出自: <第二屆閩方言學術研討會論文集>

作者: 王寶卿

聲調:

陰平 42 虛東 陽平 33 薯同 陰上 21 許董 陽上 54 熟動獨 去聲 24 恕棟洞 入聲 12 督叔

聲母異讀:

h-p 腹 hu6~部 pu6 腹臍 h-phu 麩 hu1~皮 phu1 麥~

h-k 糊 hu2~涂 ku2~紙 寒 hum2 大寒 kum2 寒(很冷) 厚 hø4 忠~ ko4 皮~

s-tsh 笑 siu5 可~ tshiu5~面虎

ʃ-k 懸 ʃyeiŋ2~殊 kyeiŋ5~矮

tʃ-t 住 tʃy4 居~ ty4~厝

l-s 露 lou5 透~ sou5~水

h-Ø 學 hau4~校 au4~工夫

韻母異讀:

i-a 密 bi4~切 ba4 插得~

e-a 節 tse6~約 tsa6 過~

ɔ-a 夾 kɔ6 柴~ ka6~菜

e-a 鐵 the6~釘 tha6

ɿ-i 死 sɿ3 生~ si3~尸

i-e 弟 ti4 徒~ te4 老~

a-ue 臺 ta2 樓~ tue2 燭~

ɔ-uɔ 沙 sɔ1~灘 suɔ1

au-uɔ 破 phau5~壞 phuɔ5~去

i-iɔ 壁 pi6 牆~ piɔ6~裏

i-ue 皮 phi2~膚 phue2~包

i-ya 寄 ki5~望 kya5~信

a-uɔ 帶 ta5~動 tuɔ5~子

ui-ya 鵝 gu2 gya2

au-u 剝 pau6~割 pu6~皮 沃 au6 肥~ u6~花

iu-o 敲 khiu1~榨 kho1~鐘

ia-e 疥 kia5~瘡 ke6~病 解 kia3~放 ke3~開

iau-y 就 tsiau5 成~ tsy5~去

iau-ø 流 liau2~水 lø2~水

ui-ue 衰 sui1~弱 sue1~運

ia-ue 階 kai1 石~ kue1 樓~ 開 khia1~始 khue1~門

ue-u 灰 hue1 石~ hu1 火~

iau-u 牛 giau2~馬 gu2~肉

iam-m 秧 iam1~苗 m1 拔~ 央 iam1 中~ m 當~心

ueing-uaN 門 bueing2 開~見山 buaN 開~
aN-iN 冰 paN1~糖 piN1
aN-oN 病 paN5 毛~ poN5 生~
iN-oN 牲 siN1 犧~ soN1 頭~ 省 siN3~會 soN3 節~
aN-ioN 精 tsaN1 味~ tsioN1~種
iN-uaN 根 kiN1~本 kuaN 樹~ 跟 kiN1~來 kuaN1 骹~
iaN-ioN 聲 fiaN1~音 fioN1~說 成 fiaN2~功 fioN2 幾~
uaN-ioN 營 uaN2~業員 ioN2 軍~
um-iN 晏 um5 遲 iN5 姓

聲母、韻母異讀:

席 si4 草~ tshiu4~間 生 jiN 1~命 tshoN1 夾~
醒 siN3 覺~ tshoN3~起來 惜 si6 愛~ tshiu6
行 hiN2 行~ kion2~路 咸 hon2 kym2~菜
赤 tshŋ6~于 tŋhi6~色
石 sŋ4~榴 jiu4~頭 tŋhi6
轉 tŋyeing3 扭~ teing~去 趁 tŋhian5~機 than5~錢
熊 hang2~姓 jiam2
飛 jyi1~機 pue1~起來
發 huɔ2~展 pue6
滑 huɔ4~穰 kui4 路~
笠 li4 斗~ jye4~仔 肥 jyi2~缺 pui2
嬉 ji1~戲 khy1 玩
分 huaN1~數 pum1~層
放 hum5 開~ pang~東西
柿 sŋ4 khi4
枝 tsŋ1~節 ki 樹~
使 sŋ3 大~ jia3 會~ 獅 sŋ1 sia1
世 si5~界 jia5 話~
食 sŋ4 飲~ ie4~飯 濕 sŋ6 潮~ tŋhie6
浮 hɔ2~誇 phau2~起來
籬 lau2~筐 suɔ2 栗~ 螺 lau2~絲釘 sue2
耳 i3~朵 laN3~仔
反 hum3 相~ piN~掌 慢 um5 biN~~
先 seing1~生 jiN1~去 見 keing5 kiN1 肩 keing1 kiN1 牽 kheing1 khiN1
問 bueing5~我 uaN5~題
凝 laN2 混~土 giN2~成塊 迎 laN2 歡~ gioN2~菩薩
銜 hoN2 職~ kym2~在嘴裏

聲母、聲調異讀:

蟻 gi5 gya3 貓 biu1 bo2
奶 liN1 牛~ le3 俺~ 載 ta5 愛~ tui2~帽
輩 pui5 長~ pue2 上~ 醉 tsui5 醉 tsi3 酒~

聲母、聲調異讀:

卵 lum3~生 sum4 雞~ 癢 iam2 tsiam4 發~
鯉 li3 ti4~魚

聲母、韻母、聲調皆異讀

李 li3 姓 ɟia4~仔 毒 tɕu4~藥 thø5~老鼠
被 pi5~動 phue4
柱 tɕy5 中流砥~ thiau4
翼 i6 左~ ɟiɔ4 爪仔~
痔 sɿ4~瘡 ti5 喇~ 刺 tshɿ3~刀 ɟia4 尊敬
雨 y3~水 hu4 落~
會 hui5 開~ e4~ 啄 tɕiɔ1 tau5